

Bienvenido a la escuela De l'Escale et du Plateau



Bâtiment de l'Escale

8805, avenue de Laval
Québec (Québec) G1G 4X6

Bâtiment du Plateau

8595, boulevard Cloutier
Québec (Québec) G1G 4Z5

Guía de acogida para las familias inmigrantes recién llegadas



Documento elaborado por la Comisión escolar de Premières-Seigneuries

**Centre de services
scolaire des
Premières-Seigneuries**
Québec 

Ce dépliant a d'abord été conçu en français et est disponible en français. Il est traduit ici pour soutenir la compréhension des familles allophones.

INFORMACIÓN DE CONTACTO IMPORTANTE

Teléfono de la escuela:

- Secrétaire Escale : **418 622-7891**
- Secrétaire Plateau : **418 622-7348**

Correo electrónico:

- lescale@cssps.gouv.qc.ca
- duplateau@cssps.gouv.qc.ca

Sitio web de la escuela: <https://escale-plateau.cssps.gouv.qc.ca/nous-joindre>

Ausencia escolar: https://escale-plateau.cssps.gouv.qc.ca/fileadmin/user_upload/Sites_ecoles/FICHIERS_COMMUNS_AUX_%C3%89COLES/Mozaik/Signaler_une_absence_depuis_le_portail_parents.pdf

Cuando su hijo debe ausentarse de la escuela, usted es responsable de avisar a la escuela por teléfono.

Servicio de cuidado de niños:

Linda Lamontagne, technicienne, de l'Escalé et du Plateau (418-623-0351-poste 3)

Diane Ferland, éducatrice, classe principale (418-623-0351-poste 4)

Courriel : pabeille@cssps.gouv.qc.ca

Código de entrada de la puerta de la escuela: puerta 1

Transporte escolar: <https://www.cssps.gouv.qc.ca/parents-et-eleves/transport-scolairen>

Apoyo a la inmigración de la Comisión escolar de Premières-Seigneuries:
418 666-4666, extensión 8416

Agente intercultural (RAMI)

Centro Multiétnico de Quebec: 418 687-9771

200 rue Dorchester, Quebec, G1K 5Z1

Alloprof parents: 1 855 527-1277

Nota: el documento está inspirado en:

Guía para la acogida de las familias inmigrantes recién llegadas de la escuela de la Fourmilière, Comisión escolar de Premières-Seigneuries.

Guía de acogida de las familias inmigrantes recién llegadas de la escuela St-Malo, Comisión escolar de la Capital, 2014.

PERSONAL DE LA ESCUELA

El equipo de dirección: persona(s) responsable(s) del establecimiento. En caso de necesidades particulares, se redirige a los padres a la dirección de la escuela después de haberse reunido con el profesor.

Profesor titular: persona que enseña en la clase y que puede responder a sus preguntas relativas a su hijo.

Profesor que ofrece el servicio de afrancesamiento: persona que se reúne regularmente con los alumnos que no hablan francés o que están aprendiendo la lengua francesa.

Profesores especializados: personas que enseñan inglés, educación física, danza, música y arte dramático, algunos períodos por ciclo.

Secretaria: persona que recibe a los que entran en la escuela y que responde a las llamadas. Ella puede informarles sobre el funcionamiento de la escuela, del personal y los distintos servicios ofrecidos.

Responsable del servicio de cuidado de niños: persona a cargo del servicio de cuidado de niños.

Educador del servicio de cuidado de niños: persona que se ocupa del grupo de niños antes de los períodos de clase, a la hora del almuerzo y después de los períodos de clase.

Servicios complementarios: personas que, en la escuela, mantienen el éxito educativo de su hijo en caso de necesidades particulares.

Agente de apoyo a la inmigración: persona de contacto en la Comisión escolar que proporciona apoyo para la integración de las familias inmigrantes.

PREESCOLAR

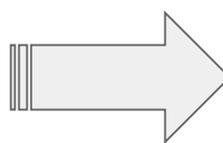


El preescolar agrupa el jardín de infancia para niños de 4 años y el jardín de infancia para niños de 5 años, dos años complementarios que permiten a los niños desarrollarse a su propio ritmo. El jardín de infancia tiene como objetivo promover el desarrollo general de los niños proporcionándoles un entorno en el que el placer de explorar, de descubrir y de aprender establece las bases de la escolarización.

Horario	
AM (mañanas)	PM (Tardes)
Bienvenida y rutina matutina 	Almuerzo
Reunión 	Relajación
Taller de exploración 	Hora del cuento
Refrigerio 	Juegos libres
Juegos al aire libre / Juegos libres 	Rutina de salida



En el jardín de infancia, mientras estoy jugando, yo me desarrollo en las 5 áreas del desarrollo infantil



HORARIO

HORARIO DE LOS CURSOS



Grado escolar	Preescolar	Primaria	Clases especializadas
AM	8 h 25 à 11 h 34	8 h 00 à 11 h 31	8 h 00 à 11 h 31
PM	12 h 56 à 14 h 50	12 h 56 à 15 h 26	12 h 48 à 15 h 26

HORARIO DE APERTURA

Secretaría:

Secrétariat du Bâtiment de l'Escale :

- 7 h 30 à 12 h 00
- 13 h 00 à 15 h 30

Secrétariat du Bâtiment du Plateau :

- 7 h 45 à 11 h 50
- 12 h 50 à 15 h 45

Horario de llegada al patio de la escuela:

- Mañana: 07 h 50
- Mediodía: 12 h 46

Solamente los alumnos que estén inscritos en el servicio de cuidado de niños pueden llegar antes de la hora indicada.

Un **adulto** debe estar presente en el patio de la escuela para garantizar la seguridad de los alumnos.

Solo los alumnos pueden circular en el patio de la escuela para facilitar la vigilancia. Los padres deben permanecer en el exterior de este perímetro. **Los alumnos que lleguen tarde deben informar a la secretaria de su llegada antes de entrar en clase.**



EL CALENDARIO ESCOLAR

Cierre de la escuela *

La escuela se cierra por distintas razones (p.ej.: tormenta de nieve, avería de electricidad, rotura de la red de suministro de agua, etc.). Para saber si su escuela está cerrada puede consultar el sitio web de la Comisión escolar de Premières-Seigneurie.

*

Día de acogida ^A

El día de acogida es el primer día de escuela.

A

Los días pedagógicos ^Δ



Durante los días pedagógicos, no hay clases en la escuela, pero el servicio de cuidado de niños está abierto (\$).

Δ

Días feriados ⁰

Los días feriados son los días de vacaciones determinados por las festividades nacionales o provinciales (ej.: Día del Trabajo, Acción de Gracias, Pascua, etc.). La escuela y el servicio de cuidado de niños están cerrados.

0

Descanso escolar ⁰



El descanso ocurre normalmente durante el mes de marzo. Se trata de una semana durante la cual los alumnos no tienen clases. El servicio de cuidado de niños puede estar abierto (\$).

0

Fines de etapa ¹



Durante el año, hay tres etapas. Los fines de etapa significan que usted recibirá los resultados escolares de su hijo en forma de boletín. Los padres tienen acceso al sitio Mozaik: portailparents.ca.

1

Vacaciones por Fiestas ⁰



La escuela y el servicio de cuidado de niños están cerrados durante la época de Fiestas, es decir desde unos días antes de Navidad hasta unos días después de Año Nuevo. El servicio de cuidado de niños está cerrado.

0

Período de verano

Durante los meses de julio y agosto, la escuela y el servicio de cuidado de niños están cerrados. Se ofrecen dos opciones durante este período, cuidar de su hijo en casa o inscribirlo en un campamento de día (\$). Infórmese a través de la escuela para saber el horario del período de verano.

Nota: los símbolos se encuentran en el calendario escolar.

Nota: las cifras sobre el calendario hacen referencia a un horario repartido en un ciclo de 9 días.



NORMAS DE CONVIVENCIA

En la escuela hay normas que hay que respetar para asegurar un medio de vida sano, seguro y dinámico.

Si hijo debe respetar ciertas normas de convivencia:



(Extraído de las normas de convivencia de la escuela de St-Édouard)

El personal escolar intervendrá inmediatamente y de forma consecuente en casos de comportamientos como:

- La violencia física y verbal;
- La intimidación;
- El robo y el vandalismo;
- La salida no autorizada o la fuga.

Consulte la agenda escolar, donde se indican las normas de la escuela.

CÓDIGO DE VESTIMENTA

Aunque el niño pueda elegir su ropa para ir a la escuela, debe respetarse un código de vestimenta. A continuación se exponen las condiciones que hay que respetar:

- El suéter debe cubrir el vientre y los hombros



- El pantalón, la falda o el short deben cubrir el muslo



- Están prohibidos los logos y estampados con carácter sexual o violento



- El uso de una gorra o sombrero está autorizado en el exterior, pero el alumno debe quitárselo al entrar a la escuela.



- En invierno, se recomienda vestirse con ropa abrigada para salir afuera. Su hijo debe llevar la ropa siguiente:



Botas de invierno



Mitones



Gorro



Bufanda tubular



Abrigo y pantalón



EL SERVICIO DE CUIDADO DE NIÑOS

El servicio de cuidado de niños le permite a su hijo realizar actividades lúdicas y socializar con otros niños dentro de un entorno educativo y seguro fuera de las horas de clase. Es posible inscribir a su hijo para la mañana, el mediodía y/o la tarde. Este servicio es de pago (\$).

Número de teléfono para comunicarse con la responsable del servicio de cuidado de niños:

418-623-0351-poste 3



HORARIO DEL SERVICIO DE CUIDADO DE NIÑOS (\$)

	Servicio de cuidado de niños
Mañana	07 h 00 à 07 h 50
Mediodía	11 h 31 à 12 h 46
Tarde	15 h 36 à 18 h 00



HÁBITOS DE VIDA SALUDABLES

LOS REFRIGERIOS

Los niños toman un refrigerio dos veces al día. Se reconoce que comer sano contribuye a que el niño esté preparado para el aprendizaje, lo que favorece el éxito educativo. Los refrigerios permitidos son las frutas, las verduras y el queso.



*** Todos los alimentos que contienen cacahuetes y frutos secos están prohibidos en la escuela, porque algunos niños son alérgicos. No se permiten los chicles, el chocolate, las papas fritas y los caramelos ni en la escuela ni en el transporte escolar o las salidas educativas.

EL ALMUERZO EN EL SERVICIO DE CUIDADO DE NIÑOS



Si su hijo está inscrito en el servicio de cuidado de niños al mediodía, debe llevar una comida en una bolsa de almuerzo. Para mantener fríos los alimentos, es indispensable un bloque refrigerante.



LA HIGIENE

La escuela es un lugar público donde los niños conviven en estrecho contacto. Por lo tanto, fomentamos el lavado de manos frecuente para evitar que se propaguen las bacterias y que su hijo contraiga un virus o gastroenteritis.

GASTOS ESCOLARES

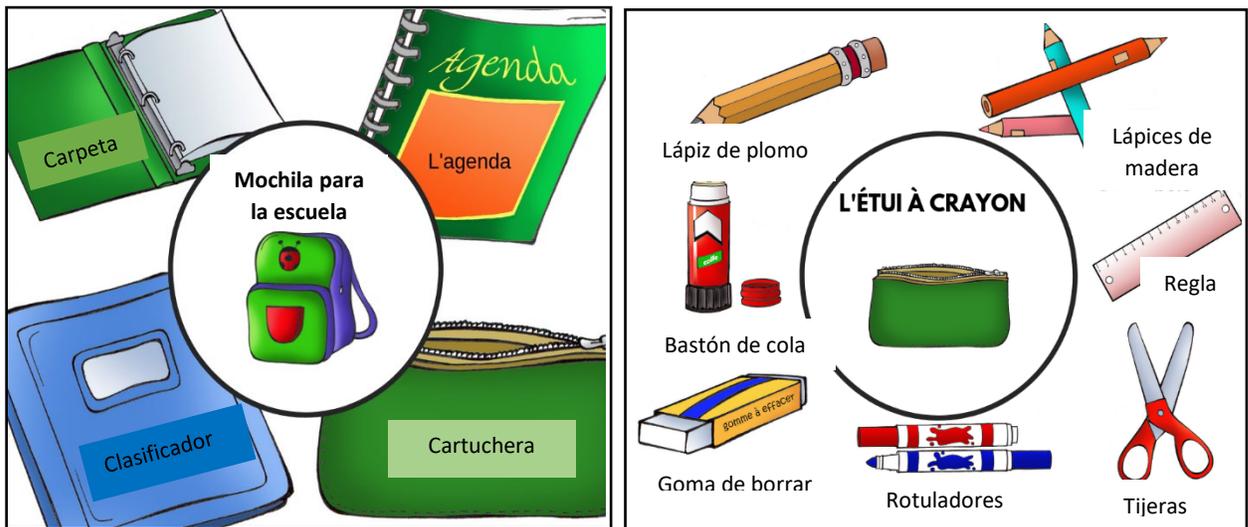


MATERIAL ESCOLAR (\$)

Usted es responsable de comprar el material escolar que necesite su hijo. **El profesor de su hijo le proporcionará una lista a principios del año.** Puede encontrar esta lista en el sitio web de la escuela o en formato impreso en la secretaría.

Tenga en cuenta que la escuela proporciona la agenda.

Estos son algunos artículos que le pedirán:



FACTURA ESCOLAR (\$)

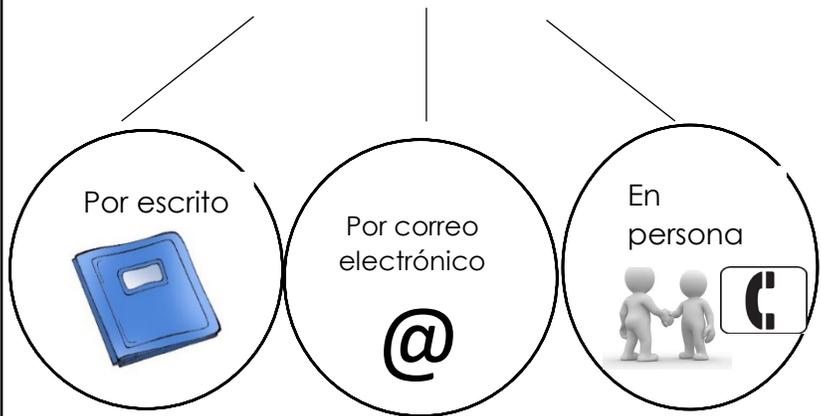
Tenga en cuenta que se le enviará una factura escolar en el otoño.

Si usted tiene dificultades financieras, le animamos a que se comunique con la escuela para hablar sobre ellas.

COMUNICACIÓN ESCUELA-FAMILIA

Los padres son actores clave, y son esenciales para el éxito educativo de sus hijos. La comunicación entre la escuela y la familia es muy importante. Estableciendo una comunicación regular entre la familia y la escuela, es posible

Comunicación eficaz



El profesor puede pedirle a su hijo que haga deberes en casa. Estos son ejercicios que permiten consolidar los aprendizajes hechos en clase.

Si usted está aprendiendo la lengua francesa, le invitamos a pedir ayuda para traducir lo esencial de los mensajes intercambiados. Puede utilizar GOOGLE TRANSLATE en Internet para redactar un mensaje o traducir lo que recibe de la escuela.



EL TRANSPORTE ESCOLAR

CONDICIONES DE ADMISIÓN AL TRANSPORTE GRATUITO

El transporte escolar se ofrece mañana y tarde en la dirección principal o cerca de la casa, sin gastos de utilización para los alumnos que cumplan con las dos



1. Estar inscrito en su escuela asignada

- Preescolar, primaria o secundaria

2. Residir fuera de la distancia hasta la que se puede caminar

- Preescolar más de 800 metros
- Primaria más de 1600 metros
- Secundaria 2000 metros



Comuníquese con el número siguiente:
418 821-4358

siguientes condiciones:

MI TRANSPORTE ESCOLAR

Hora de recogida	
Lugar de recogida	
Número de autobús	

Consejos y trucos

- ✓ Estar preparado en la parada de autobús 10 minutos antes de la hora prevista
- ✓ Estar vestido según el tiempo
- ✓ Estar acompañado de uno de los padres (preescolar)
- ✓ Ser visible para el chofer del autobús cuando llega y esperar siempre en el mismo lugar

Para garantizar la seguridad de sus hijos cuando caminan por el barrio, hay brigadas escolares que garantizan la seguridad vial. Es conveniente acompañar a su hijo en el camino a la escuela los primeros días de clase.



ACTIVIDADES SEMANALES

EDUCACIÓN FÍSICA

Para seguir este curso, esto es lo que su hijo necesitará:



BIBLIOTECA

La escuela hace préstamo de libros a los niños. Así, estos pueden llevárselos a casa por la tarde. Los libros pertenecen siempre a la escuela.

Tenga en cuenta también que su hijo tiene que devolver a la biblioteca el libro que ha sacado para tener derecho a cambiarlo por otro nuevo.



MÚSICA Y ARTE



Las escuelas ofrecen cursos de música, de artes plásticas y de arte dramático. Infórmese en su escuela para saber las modalidades de los cursos y el préstamo de material de música.

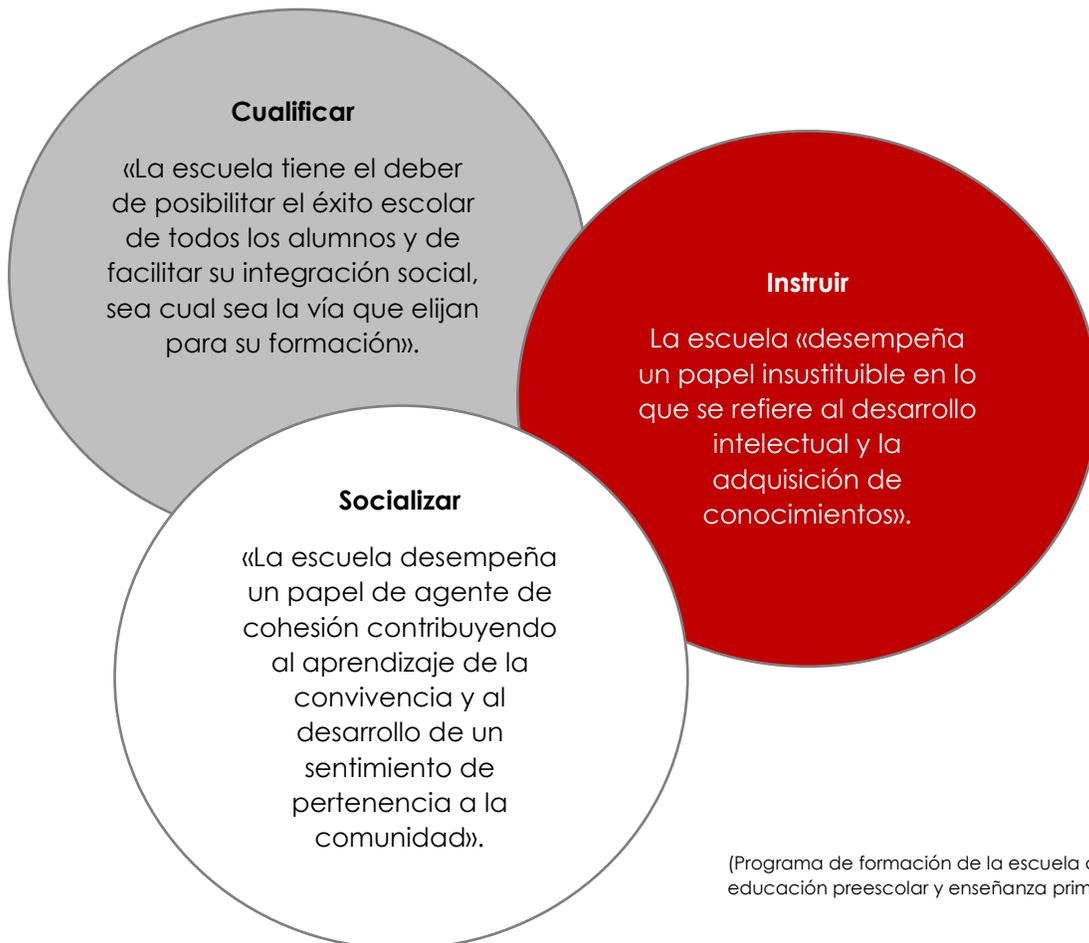
ESCUELA QUEBEQUESA

CINCO ELEMENTOS ESENCIALES DE LA ESCUELA QUEBEQUESA



(Adaptado de la Ley sobre la educación pública, páginas 1-4 ,11)

LA MISIÓN DE LA ESCUELA QUEBEQUESA



(Programa de formación de la escuela quebequesa, educación preescolar y enseñanza primaria, 2006, p. 3)

INTRODUCCIÓN AL SISTEMA ESCOLAR QUEBEQUÉS

PRIMARIA



SECUNDARIA ITINERARIO REGULAR



SECUNDARIA ITINERARIO DE FORMACIÓN CENTRADA EN EL EMPLEO

Existen varias trayectorias y programas posibles.
Para obtener más detalles, consultar con el consejero de educación de la escuela.

FORMACIÓN SECUNDARIA Y POSTSECUNDARIA PARA LOS ADULTOS



(Documento adaptado de la Comisión escolar de Jonquière (s.d.). Sistema escolar de Quebec Extraído de <https://www.csionquiere.qc.ca/donnees/media/20/fichiers/Systeme%20scolaire%20quebecois.pdf>)

Para cualquier pregunta, diríjase a la dirección de la escuela.

INSCRIPCIÓN ANUAL DE SU HIJO EN LA ESCUELA

INSCRIPCIÓN

Cada año, en la primavera, usted debe inscribir a su



Por Internet en la aplicación
Mozaiik

• <https://portailparents.ca/accueil/fr>

En la secretaría de su escuela

• Formato impreso



Inscripción escolar:

<https://www.csdps.qc.ca/information-aux-parents/admission-et-inscription/>

Conocer su escuela:

<https://www.csdps.qc.ca/ecoles-et-programmes/trouver-une-ecole-ou-un-programme/>

hijo en la escuela. Se ofrecen dos modalidades:

CLASIFICACIÓN

La clasificación permite determinar el nivel escolar en el que será inscrito su hijo. Se basa entre otras cosas en la **edad** del niño en el momento de la inscripción.

Una prioridad de acción

- Evaluar las **competencias** lingüísticas en francés de su hijo, si es necesario
- Determinar sus **necesidades** con respecto a la lengua francesa
- Ofrecer los **servicios** de acogida y apoyo para el aprendizaje del francés